

<sup>1</sup>The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.<sup>2</sup>Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;<sup>3</sup>And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;<sup>4</sup>And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;<sup>5</sup>And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;<sup>6</sup>And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;<sup>7</sup>And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;<sup>8</sup>And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;<sup>9</sup>And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;<sup>10</sup>And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;<sup>11</sup>And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:<sup>12</sup>And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;<sup>13</sup>And Zorobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;<sup>14</sup>And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;<sup>15</sup>And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;<sup>16</sup>And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.<sup>17</sup>So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the

## نسب يسوع

<sup>1</sup>كِتَابُ مِيلَادِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ إِبْرَاهِيمَ.<sup>2</sup>إِبْرَاهِيمُ وَلَدَ إِسْحَاقَ، وَإِسْحَاقُ وَلَدَ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ وَلَدَ يَهُودَا وَإِخْوَتَهُ.<sup>3</sup>وَيَهُودَا وَلَدَ فَارَصَ وَزَارَاحَ مِنْ تَامَارَ، وَفَارَصُ وَلَدَ حَضْرُونَ، وَحَضْرُونُ وَلَدَ أَرَامَ، وَأَرَامُ وَلَدَ عَمِينَادَابَ، وَعَمِينَادَابُ وَلَدَ تَحْشُونَ، وَتَحْشُونُ وَلَدَ سَلْمُونَ،<sup>4</sup>وَسَلْمُونُ وَلَدَ بُوعَزَ مِنْ رَاخَابَ، وَبُوعَزُ وَلَدَ عُوبِيدَ مِنْ رَاعُوثَ، وَعُوبِيدُ وَلَدَ يَسَّى، وَيَسَّى وَلَدَ دَاوُدَ الْمَلِكِ. وَدَاوُدُ الْمَلِكُ وَلَدَ سُلَيْمَانَ مِنَ الْبَتِي لَأُورَبَا،<sup>5</sup>وَسُلَيْمَانُ وَلَدَ رُحْبَعَامَ، وَرُحْبَعَامُ وَلَدَ أَبِيَا، وَأَبِيَا وَلَدَ آسَا،<sup>6</sup>وَأَسَا وَلَدَ يَهُوشَافَاطَ، وَيَهُوشَافَاطُ وَلَدَ يُوْرَامَ، وَيُوْرَامُ وَلَدَ عُزْرِيَا، وَعُزْرِيَا وَلَدَ يُوثَامَ، وَيُوثَامُ وَلَدَ أَخَازَ، وَأَخَازُ وَلَدَ حَزَقِيَا،<sup>7</sup>وَحَزَقِيَا وَلَدَ مَتْسَى، وَمَتْسَى وَلَدَ آمُونَ، وَآمُونُ وَلَدَ يُوشِيَا،<sup>8</sup>يُوشِيَا وَلَدَ يَكُنْيَا وَإِخْوَتَهُ عِنْدَ سَبْيِ بَابِلَ. وَنَعْدَ سَبْيِ بَابِلَ يَكُنْيَا وَلَدَ شَالْتِيئِيلَ، وَشَالْتِيئِيلُ وَلَدَ زَرْبَابِيلَ،<sup>9</sup>وَزَرْبَابِيلُ وَلَدَ أَبِيهُودَ، وَأَبِيهُودُ وَلَدَ أَلِيَاقِيمَ، وَالْأَلِيَاقِيمُ وَلَدَ عَازُورَ،<sup>10</sup>وَعَازُورُ وَلَدَ صَادُوقَ، وَصَادُوقُ وَلَدَ أَحِيْمَ، وَأَحِيْمُ وَلَدَ أَلِيُودَ،<sup>11</sup>وَأَلِيُودُ وَلَدَ أَلِيْعَازَرَ، وَالْأَلِيْعَازَرُ وَلَدَ مَتَّانَ، وَمَتَّانُ وَلَدَ يَعْقُوبَ،<sup>12</sup>وَيَعْقُوبُ وَلَدَ يُوسُفَ رَجُلَ مَرْيَمَ الَّتِي وَلَدَ مِنْهَا يَسُوعُ الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ.<sup>13</sup>فَجَمِيعُ الْأَجْيَالِ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِلَى دَاوُدَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيلًا، وَمِنْ دَاوُدَ إِلَى سَبْيِ بَابِلَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيلًا.

## ولادة يسوع

<sup>14</sup>أَمَّا وَلَادَةُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَتْ هَكَذَا: لَمَّا كَانَتْ مَرْيَمُ أُمُّهُ مَخْطُوبَةً لِيُوسُفَ قَبْلَ أَنْ يَجْتَمِعَا وَجِدَتْ حُبْلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.<sup>15</sup>فَيُوسُفُ، رَجُلُهَا، إِذْ كَانَ بَارًّا وَلَمْ يَسْأَلْ أَنْ يُسْهِرَهَا أَرَادَ تَحْلِيَّتَهَا سِرًّا.<sup>16</sup>وَلَكِنْ فِيْمَا هُوَ مُتَّفَكِّرٌ فِي هَذِهِ الْأُمُورِ إِذَا مَلَاكُ الرَّبِّ قَدْ ظَهَرَ لَهُ فِي خُلْمٍ قَائِلًا: يَا يُوسُفُ، ابْنُ دَاوُدَ، لَا تَخَفْ أَنْ تَأْخُذَ مَرْيَمَ امْرَأَتَكَ، لِأَنَّ الَّذِي حُبِلَ بِهِ فِيهَا هُوَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ،<sup>17</sup>فَسَتِلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ يَسُوعَ، لِأَنَّهُ يُخَلِّصُ سَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ.<sup>18</sup>وَهَذَا كُلُّهُ كَانَ لِكَيْ يَتِمَّ مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: "هُوَذَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُوْنَ اسْمَهُ عِمَّا نُوثِيلَ"، الَّذِي تَفْسِيرُهُ: أَلَلَهُ مَعَنَا.<sup>19</sup>فَلَمَّا اسْتَبْقَطَ يُوسُفُ مِنَ النَّوْمِ فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَأَخَذَ امْرَأَتَهُ.<sup>20</sup>وَلَمْ يَعْرِفْهَا حَتَّى وَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ،

carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.<sup>18</sup> Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.<sup>19</sup> Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.<sup>20</sup> But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.<sup>21</sup> And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.<sup>22</sup> Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,<sup>23</sup> Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.<sup>24</sup> Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:<sup>25</sup> And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.